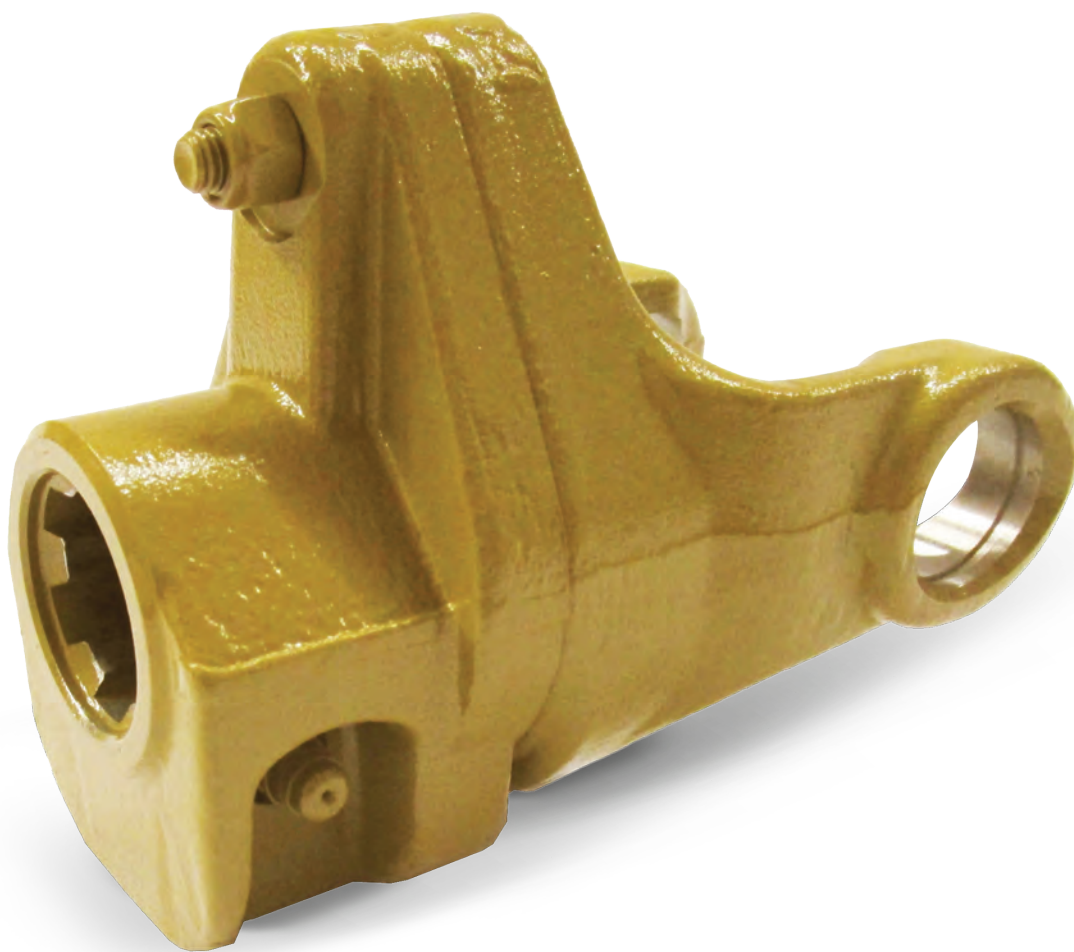




EUROCARDAN

ENERGY ON THE MOVE



LC

DISPOSITIVI DI SICUREZZA | *SAFETY DEVICES*

LIMITATORE DI COPPIA A BULLONE DI TRANCIO
SHEAR BOLT TORQUE LIMITER

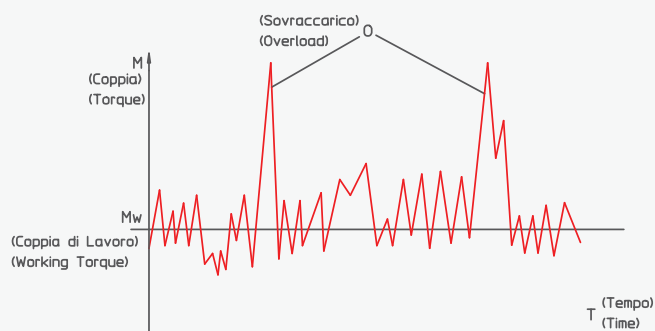


LC - Limitatore di coppia a bullone di trancio

Caratteristiche e funzionamento

Limita la coppia grazie alla tranciatura di un bullone che deve essere sostituito per ripristinare la trasmissione di potenza. La coppia d'intervento è funzione della distanza del bullone dall'asse della trasmissione, del suo diametro e della sua classe di resistenza.

Quando la coppia supera quella sopportabile dal bullone questo si trancia e la potenza trasmessa si annulla. Per ripristinare la trasmissione bisogna **sostituire il bullone tranciato** con uno avente le stesse caratteristiche (diametro, classe di resistenza, porzione filettata e lunghezza) del bullone originale. Esecuzioni speciali a richiesta. Lavora in entrambi i sensi di rotazione.

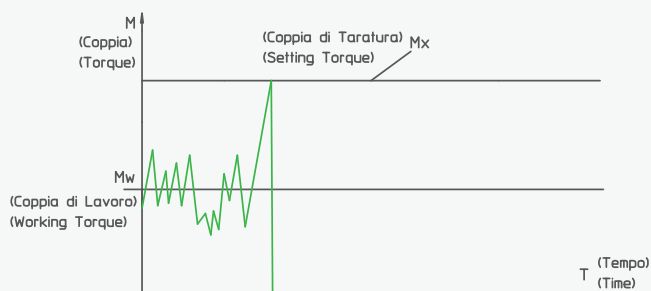


LC - Shear bolt torque limiter

Characteristics and functioning

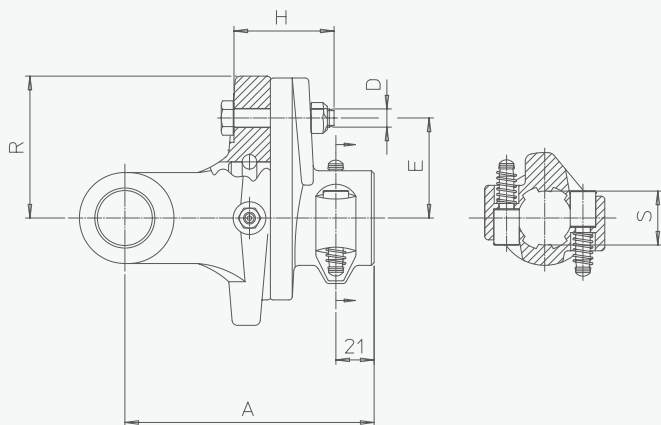
It limits the torque thanks to the shearing of a bolt, which must be replaced to reset the transmission of power. The intervention torque depends on the distance of the bolt from the axis of transmission, its diameter and class of resistance.

When the torque exceeds that supported by the bolt, the latter shears and the power transmitted is annulled. To restore the transmission, the **sheared bolt must be replaced** with one having the same characteristics (diameter, class of resistance, threaded portion and length) as the original bolt. Special design on request. Works in both directions of rotation.



Applicazione

Il limitatore di coppia LC è consigliato nei casi in cui è richiesta, a seguito di un sovraccarico, una **repentina interruzione della coppia e quindi un immediato arresto** della macchina condotta, onde evitare rotture della trasmissione o della macchina stessa.



Application

The LC torque limiter is recommended in the cases where, following an overload, a **sudden interruption of the torque and therefore immediate shut-down** of the driven machine is required, to prevent breakage of the transmission or the machine itself.

Dim.	A [mm]	R [mm]	E [mm]	DxH [mm]	Mmax [Nm]	S
1	97	61	36	M6x40	650	1 3/8" Z6 1 3/8" Z21 1 3/4" Z6 1 3/4" Z20
2	101	61	48	M6x40	900	
4	109	68	55	M8x45	1700	
5	111	68	46	M10x50	2100	
6	137	78	55	M10x55	2500	
8	146	78	57	M12x60	3500	
10	167	78	49	M14x65	4500	

Manutenzione

In caso di rottura del bullone le due parti del dispositivo, non più serrate dal bullone, entrano in rotazione relativa: la lubrificazione ha la funzione di ridurre l'attrito tra le facce a contatto che strisciano reciprocamente.

La manutenzione può essere eseguita **lubrificando** il dispositivo attraverso l'ingrassino esterno.

Maintenance

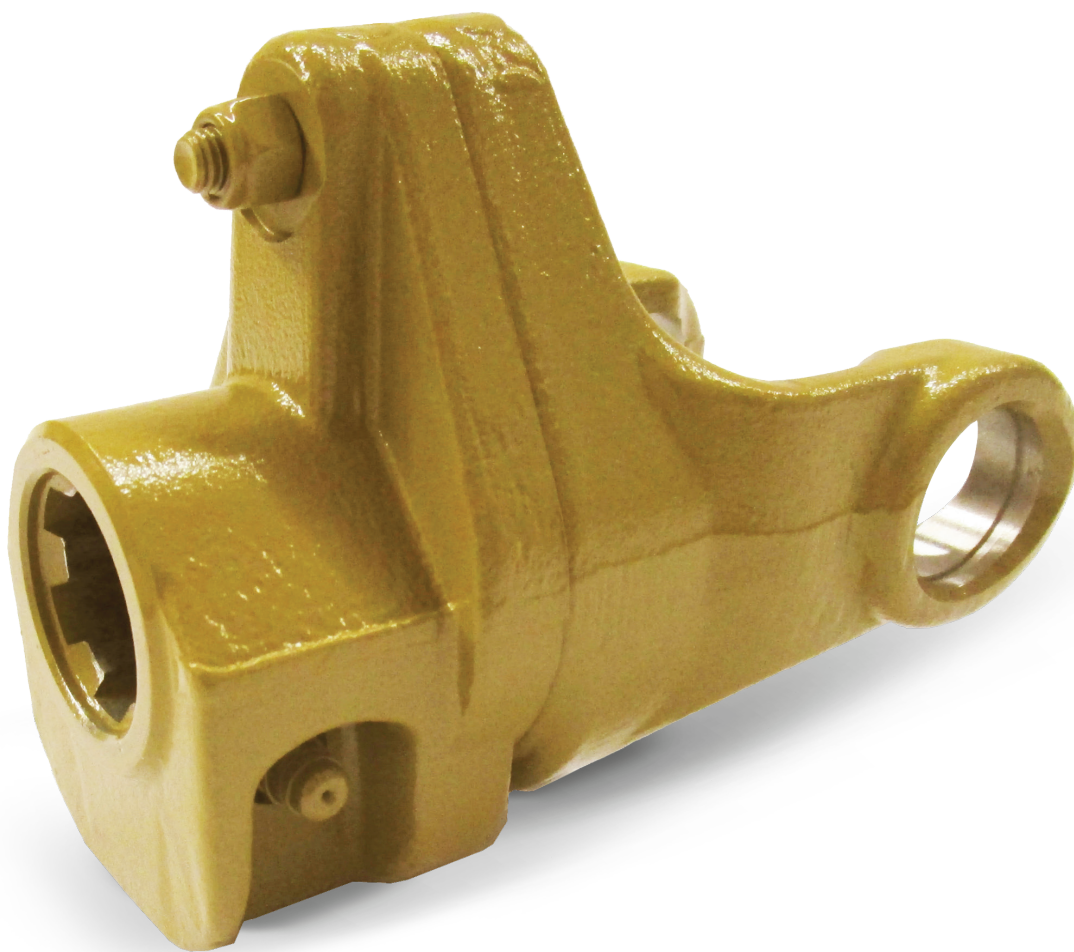
If the bolt should break, the two parts of the device, no longer tightened by the bolt, begin relative rotation: lubrication reduces the friction between the faces in contact, which move against each other.

Maintenance can be performed by **lubricating** the device using the external greaser.



EUROCARDAN

ENERGY ON THE MOVE



LC

DISPOSITIFS DE SURETÉ | SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

LIMITEUR DE COUPLE À BOULON DE CISAILLEMENT

SCHERBOLZENKUPPLUNG

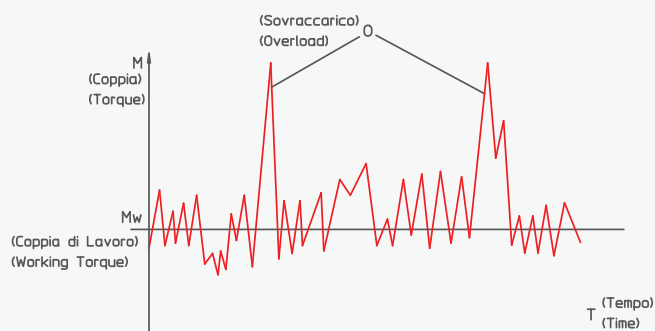


LC - Limiteur de couple à boulon de cisaillement

Caractéristiques et fonctionnement

Il limite le couple grâce à la rupture d'un boulon qui doit être remplacé pour rétablir la transmission de puissance. Le couple d'intervention est fonction de la distance du boulon depuis l'axe de la transmission, de son diamètre et de sa classe de résistance.

Lorsque le couple dépasse le niveau maximum supportable par le boulon, celui-ci se rompt et la puissance transmise s'annule. Pour rétablir la transmission, il est nécessaire de **remplacer le boulon rompu** par un boulon avec les mêmes caractéristiques (diamètre, classe de résistance, portion fileté et longueur) que le boulon original.

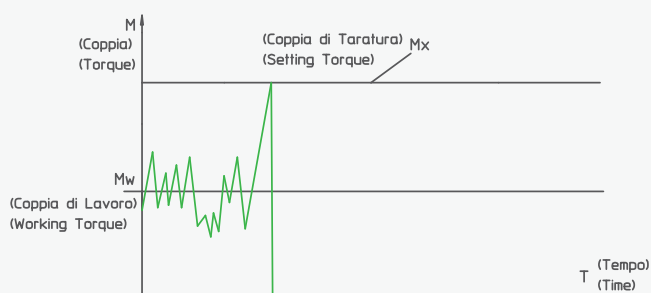


LC - Scherbolzenkupplung

Eigenschaften und Funktion

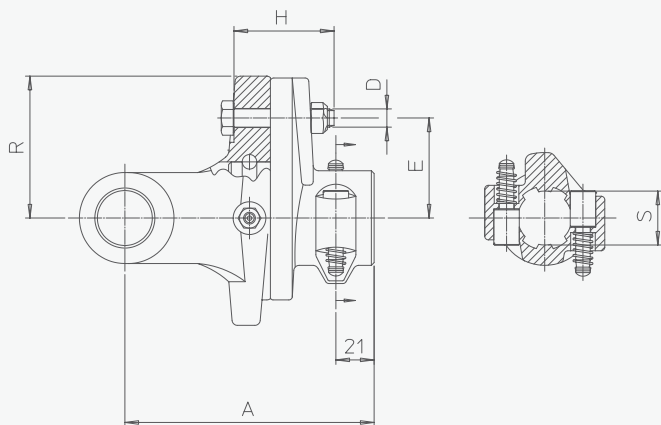
Begrenzt das Drehmoment dank der Scherung eines Bolzens, der zur Wiederherstellung der Kraftübertragung ersetzt werden muss. Das Interventionsdrehmoment ist eine Funktion des Abstandes des Bolzens zur Übertragungsachse, seines Durchmessers und seiner Widerstandsklasse.

Wenn das Drehmoment die vom Bolzen tragbare Kraft übersteigt, wird dieser abgeschnitten und die übertragene Leistung wird Null gesetzt. Um die Übertragung wiederherzustellen, **muss der Bolzen** mit einem mit den gleichen Eigenschaften (Durchmesser, Widerstandsklasse, Gewindeabschnitt und Länge) des ursprünglichen Bolzens **ersetzt** werden. Sonderausführungen auf Anfrage. Betrieb in beiden Rotationsrichtungen.



Application

Le limiteur de couple LC est conseillé dans les cas où est requise, suite à une surcharge, **une interruption soudaine du couple est requise et donc un arrêt immédiat** de la machine conduite, afin d'éviter les ruptures de transmission ou de la machine.



Anwendung

Der Drehmomentenbegrenzer LC eignet sich in jenen Fällen, in denen nach einer Überlastung, eine **plötzliche Unterbrechung des Drehmoments und somit der sofortige Stopp der angetriebenen Maschine** notwendig wird, um Brüche an den Antriebsorganen oder an der Maschine selbst zu vermeiden.

Dim.	A [mm]	R [mm]	E [mm]	DxH [mm]	Mmax [Nm]	S
1	97	61	36	M6x40	650	1 3/8" Z6 1 3/8" Z21 1 3/4" Z6 1 3/4" Z20
2	101	61	48	M6x40	900	
4	109	68	55	M8x45	1700	
5	111	68	46	M10x50	2100	
6	137	78	55	M10x55	2500	
8	146	78	57	M12x60	3500	
10	167	78	49	M14x65	4500	

Maintenance

En cas de rupture du boulon, les deux parties du dispositif, qui ne sont plus serrées par le boulon, entrent en rotation relative: la lubrification a pour fonction de réduire le frottement entre les faces en contact qui sont en friction.

La maintenance peut être réalisée **en lubrifiant** le dispositif par le graisseur externe.

Wartung

Bricht der Bolzen bekommen die nicht mehr durch den Bolzen befestigten Vorrichtungen eine relative Rotation: die Schmierung soll die Reibung zwischen den Kontaktflächen, die gegeneinander reiben, reduzieren.

Die Wartung erfolgt durch die **Schmierung** des Gerätes über eine externe Schmiervorrichtung.